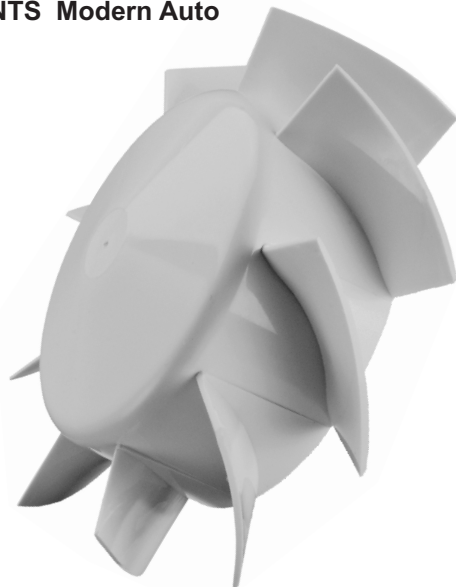


**VENTS M**  
**VENTS M1**  
**VENTS M3**  
**VENTS MA**  
**VENTS LD Auto**  
**VENTS Modern Auto**



<b>DE</b>	<b>AXIALLÜFTER</b> Benutzeranleitung	2
<b>FR</b>	<b>VENTILATEURS AXIAUX</b> manuel d'utilisation	10
<b>IT</b>	<b>VENTILATORI ASSIALI</b> manuale di istruzione per l'utilizzatore	18
<b>NL</b>	<b>AXIALE VENTILATOREN</b> gebruiksaanwijzing	26



Den Lüfter vor allen Anschluss-, Einstell-, Service- und Reparaturarbeiten vom Stromnetz trennen.

Service- und Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal gestattet, das über eine gültige Zulassung für elektrische Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt.

Das Einphasenstromnetz, an das das Gerät angeschlossen wird, muss den gültigen elektrischen Normen entsprechen.

Das Verkabelungssystem muss einen Sicherheits-Netzschalter aufweisen.

Elektrischer Anschluss erfolgt durch einen Netzschutzschalter QF, der in der stationäre Leitung integriert wird.

Der Kontaktabstand an allen Polen muss mindestens 3 mm betragen.

Vor der Montage des Lüfters überprüfen, dass keine sichtbaren Defekte des Laufrades, des Gehäuses und des Gitters sowie keine Fremdkörper im Strömungsteil des Gehäuses vorliegen, die die Laufradschaufeln beschädigen können. Unsachmäßige Verwendung, unberechtigte Änderungen, Modifizierungen und Nacharbeiten des Lüfters sind nicht gestattet.

Unsachgemäße Verwendung, unberechtigte Änderungen, Modifizierungen und Nacharbeiten des Lüfters sind nicht gestattet.

Das Gerät ist von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht zu betreiben. Das Gerät ist nicht für Einsatz durch Personen, die nur über unzureichende Erfahrung oder Sachwissen verfügen, außer wenn sie unter Kontrolle stehen oder von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person angewiesen werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht an dem Gerät spielen.

Treffen Sie Maßnahmen, damit Rauch, Kohlenoxidgase und sonstige brennbare Stoffe nicht durch offene Rauchabzüge oder sonstige Brandschutzeinrichtungen in den Raum gelangen können.

Um einen Rückstau zu vermeiden und um eine ordnungsgemäße Verbrennung von Abgasen und Gasen durch den Schornstein zu gewährleisten ist auf eine ausreichende Luftzufuhr zu achten.

Das Fördermedium darf keinen Staub, sowie keine explosions- und brennbare Stoffe,

Dämpfe und sonstige Festfremdstoffe, klebrige Stoffe, Faserstoffe und andere schädliche Stoffe enthalten.

Der Lüfter ist für Einsatz in einer entzündbaren, explosionsgefährdeten Umgebung nicht ausgelegt.

Die Saugöffnung und die Auslassöffnung des Lüfters nicht schließen oder abdecken um den optimalen Luftdurchgang zu sichern. Setzen Sie sich bitte nicht auf den Lüfter und lassen Sie keine Sachen auf dem Gerät liegen.

Erfüllen Sie die vorliegenden Anforderungen um eine lange Lebensdauer des Geräts zu sichern.



***Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Gerät getrennt zu entsorgen.***

***Entsorgen Sie das Gerät nicht zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen.***

## BEZEICHNERKLÄRUNG

VENTS X X X X X X X

*Durchmesser des Ausgangsstutzens, mm - 100, 125, 150*

*Lüfterserie - M, M1, M3, MA, LD Auto, Modern Auto*

*Extra Optionen:*

**V - Lüfter mit Schnurschalter**

**T - Nachlaufschalter**

**T1 - Verzögerungsschalter und Nachlaufschalter**

**TH - Feuchtigkeitssensor und Nachlaufschalter**

**TP - Bewegungssensor und Nachlaufschalter**

**K - Rückschlagklappe**

*Modifikationen des Motors und des Laufrades:*

**L - Kugelgelagerter Motor**

**turbo - Hochleistungsmotor**

**Q - Geräuscharmer Motor**

**12 - Kleinspannungsmotor 12 V / 50 Hz.**

**Press - Hochdrucklaufrad**

### Beispiel der Bezeichnungserklärung:

VENTS 125 MVTK - Lüfter mit dem Ausgangsstützendurchmesser 125 mm, M Serie, ausgestattet mit einem Schnurschalter, Nachlaufschalter und einer Rückschlagklappe.



**Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam vor Aufstellung und Inbetriebnahme des Geräts. Die Einhaltung der Betriebsvorschriften gewährleistet einen sicheren Betrieb des Lüfters während der ganzen Gebrauchsdauer. Behalten Sie die vorliegende Betriebsanleitung solange Sie das Gerät betreiben, da die Betriebsanleitung die Wartungsvorschriften für das Gerät umfasst.**

## **LIEFERUNGSUMFANG**

Der Lieferungsumfang umfasst:

1. Lüfter - 1 St.;
2. Schrauben und Dübel - 4 St.;
3. Schraubendreher aus Kunststoff (nur für die Lüfter mit einem Zeitschalter) - 1 St. ;
4. Betriebsanleitung;
5. Verpackungsbox.

## **KURZBESCHREIBUNG**

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Produkt ist ein Axiallüfter für Zu- und Entluftventilation von kleinen und mittelgroßen Wohnräumen, die im Winter beheizt werden. Der Lüfter ist aus weißem Kunststoff gefertigt.

Zur Verhinderung des Rückflusses in einen Raum bei dem Stillstand des Lüfters können die Lüfter M, M1 und M3 mit einer Folien-Rückschlagklappe ausgestattet werden; die Lüfter MA, LD Auto und Modern Auto können mit dem Verschlussklappen ausgestattet werden.

Der Lüfter ist kompatibel mit den Rohren Ø 100, 125 und 150 mm.

Das Design der Lüfter wird ständig verbessert und aktualisiert, und einige Modelle können von der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung abweichen.

## **BETRIEBSVORSCHRIFTEN**

Der Lüfter ist für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz 50 Hz vorgesehen.

Das Modell mit der Bezeichnung 12 ist für den Anschluss an das 12-V Gleichstromnetz (Spannung 12 V) direkt oder für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz 50 Hz über einen Abspanntransformator vorgesehen, z.B. TRF 220/12-25 (Sondezubehörteil).

Der Lüfter ist für Dauerbetrieb mit permanenter Stromversorgung ausgelegt.

Die Luftstromrichtung im System muss mit dem Zeiger auf dem Gehäuse übereinstimmen.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern und Schutz gegen Wasser:

IP24 - MA Serie;

IP34 - M, M1, M3, LD Auto, Modern Auto Serie.

Die Lüfter sind für den Einsatz in Umgebungstemperaturen von +1°C bis +45°C ausgelegt.

Der Lüfter ist nicht erdungspflichtig.

## MONTAGE

Der Lüfter ist für die Decken- oder Wandmontage und Entlüftung durch einen Lüftungsschacht oder ein rundes Lüftungsrohr mit einem entsprechenden Durchmesser, Abb. 1.

Montagereihenfolge:

Schritt 1 - die Stromversorgung abschalten und den Raum für die Lüftermontage vorbereiten, Abb. 2-3;

Schritt 2 - die Frontgitter aus dem Lüfter abnehmen, Abb. 4;

Schritt 3 - die Befestigungsöffnungen für den Lüfter markieren, drillen und den Lüfter aufstellen, Abb. 5-7; Schritt 4 - den Lüfter zum Stromnetz anschließen, die Nachlaufzeit und den Feuchte-Sollwert einstellen, falls nötig, Abb. 8-14;

Schritt 5 - das Frontgitter zurück auf dem Gehäuse aufsetzen, Abb. 15;

Schritt 6 - dem Lüfter die Stromversorgung zuführen, Abb. 16.

NB: Die Abbildungen zeigen die Montage des Lüfters M Serie. Die Montage-, Anschluss-, Einstellungs- und Wartungsreihenfolgen der Lüfter M1, M3, MA, LD Auto, Modern Auto sind dieselbe.

## BEZEICHNUNGSERKLÄRUNG DER KLEMMEN AUF DEN SCHALTPLÄNEN

L - Phase (nur für Netz 220-240 V)

N - 0 (nur für Netz 220-240 V)

~ - Stromnetz 12 V / 50 Hz;

LT (ST) - Steuerleitung des Zeitschalters;

QF - Netztrennschalter;

S - externer Aus/ Einschalter.

\* der Lüfter, der für 12 V Stromversorgung ausgelegt ist

(auf der Verpackung und dem Lüftergehäuse ausgewiesen), nur an ~12 V Stromnetz anschließen!

## ELEKTRONISCHE STEUERUNGSLOGIK

Der Lüfter mit dem Zeitschalter T - der Lüfter startet nach der Betätigung des externen Schalters, z.B. Lichtschalters. Das Signal aus dem Schalter legt die Steuerungsspannung auf die Eingangsklemme LT (ST) an. Nach dem Trennen der Steuerspannung, setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten.

Das Modell VT wird durch den Schnurschalter aktiviert und deaktiviert.

Der Lüfter mit dem Zeitschalter T1 - der Verzögerungsschalter wird nach der Betätigung des externen Schalters aktiviert, z.B. Lichtschalters. Das Signal aus dem Schalter legt die Steuerungsspannung auf die Eingangsklemme LT (ST) an. Der Lüfter startet nur nach der eingestellten Zeit des Verzögerungsschalters.

Die Dauer des Zeitverzögerung wird in zwei Bereichen, von 10 bis 90 Sekunden und von 2 bis 30 Minuten eingestellt. Der Einstellungsbereich wird durch den Jumper auf der Leiterplatte festgelegt. Nach dem Trennen der Steuerspannung, setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten.

Der Lüfter mit dem Zeitschalter und Feuchtigkeitssensor TH - der Lüfter startet nach der Betätigung des externen Schalters, z.B. Lichtschalters. Das Signal aus dem Schalter legt die Steuerungsspannung auf die Eingangsklemme LT (ST). Der Lüfter startet auch wenn die Raumfeuchtigkeit über die Einschaltfeuchte ist, einstellbar von 60% bis 90%. Nach dem Trennen der Steuerspannung oder nach der Feuchtigkeitsabsenkung setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten. Zur Einstellung des Feuchtigkeit-Sollwertes drehen Sie den Potentiometer-Drehknopf bis zu H max Position (90%).

Der Lüfter mit dem Zeitschalter und dem Bewegungssensor TP - der Lüfter startet nach Bewegungen im Bereich von 1 bis 4 m und bei dem horizontalen Betrachtungswinkel von 100°. Wenn keine Bewegung mehr festgestellt wird, setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten.

Zur Justierung der Einschalt-Verzögerungszeit drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers Tz im Uhrzeigersinn zur Vergrößerung und entgegen dem Uhrzeigersinn zur Verminderung der Einschalt-Verzögerungszeit entsprechend, Abb. 12.

Zur Justierung der Nachlaufzeit drehen Sie den Drehknopf des Potentiometers T im Uhrzeigersinn zur Vergrößerung und entgegen dem Uhrzeigersinn zur Verminderung der Nachlaufzeit entsprechend, Abb. 12-13.

Zur Justierung des Feuchtigkeit-Sollwertes drehen Sie den Potentiometer-Drehknopf H im Uhrzeigersinn zur Vergrößerung und entgegen dem Uhrzeigersinn entsprechend zur Verminderung der Feuchtigkeitsschwelle, Abb. 13.

**Warnung!** Die Leiterplatte des Zeitschalters ist unter Netzspannung! Vor allen Einstellarbeiten den Lüfter vom Stromnetz trennen! Ein Kunststoffschraubendreher, zum Änderung der Einstellungen, ist im Lieferumfang des Lüfters enthalten. Verwenden Sie den Kunststoffschraubendreher für die Einstellung der Einschalt-Verzögerungszeit, Nachlaufzeit und des Feuchtigkeits-Sollwertes, Abb. 14.

Verwenden Sie keinen Metallschraubendreher, kein Messer, usw. um die elektronische Platte nicht zu beschädigen.

## **WARTUNG**

Die Wartungsarbeiten am Lüfter sind zumindest einmal in 6 Monaten durchzuführen.

Wartungsreihenfolge:

den Lüfter vom Stromnetz trennen (Abb. 17);

die Fronplatte abnehmen, Abb. 18;

den Lüfter mit einem weichen Tuch und mit einer Bürste, die in einer Reinigungslösung anfeuchtet ist, reinigen.

Das Gitter unter dem laufenden Wasser spülen, Abb. 19-21;

die Oberflächen trocken reiben;

die Abdeckung auf dem Lüfter zurück aufsetzen (Abb. 22);

die Stromversorgung zuführen (Abb. 16).

**WARNUNG!** Schützen Sie dabei die elektrischen Komponenten gegen Spritzwasser!

## **LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN**

Der Transport des Geräts ist mit jeder Fahrzeugart zulässig.

Das Gerät ist in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5°C bis + 40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 80% zu lagern.

Staub, Säure- und Laugendämpfe, die Korrosion verursachen können, sind im Lagerumfeld nicht zulässig.

## **HERSTELLERGARANTIE**

Der Lüfter ist im Betrieb Private Aktiengesellschaft "Ventilation Systems" (im Folgenden - der Hersteller) hergestellt.

Mit dem Kauf dieses Erzeugnisses wird von dem Verbraucher bestätigt, dass er Betriebsbedingungen, Betriebsvorschriften und Betriebs-, Lagerungs-, Transport-, Montage-, Einstellungs-, Anschluss-, Wartungs-, Reparaturanforderungen und Garantieverpflichtungen, die in den von dem Hersteller vorgelegten Unterlagen dargelegt sind, zur Kenntnis genommen hat und damit einverstanden ist.

Der Hersteller setzt die Garantiefrist von 60 Monaten ab Verkaufsdatum des Erzeugnisses über Einzelhandel fest unter Bedingung, dass die Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb von dem Verbraucher erfüllt werden.

Sollte es zu Fehlbetrieb während der Garantiefrist durch Verschulden des Herstellers auftreten, ist der Verbraucher zur unentgeltlichen Mängelbeseitigung berechtigt.

Der Garantieservice besteht in der Ausführung von Arbeiten, die mit der Behebung von Mängeln des Erzeugnisses zusammenhängen, um die zweckmäßige Benutzung dieses Erzeugnisses von dem Verbraucher zu gewährleisten. Die Mängelbeseitigung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur des Erzeugnisses oder eines Bestandteils solches Erzeugnisses.

**ACHTUNG! Zur Durchführung von Garantieservice legen Sie die Betriebsanleitung oder ein anderes Dokument, der sie ersetzt sowie den Abrechnungsbeleg mit dem Verkaufsdatum, der den Kauf bestätigt, vor. Das Model des Erzeugnisses muss mit dem in der Betriebsanleitung angegebenem Model übereinstimmen.**

Für die Durchführung des Garantieservices wenden Sie sich an die Firma, bei der Sie das Erzeugnis gekauft haben.

Falls die Vor-Ort-Garantie nicht möglich ist, wird Ihnen die notwendige Information über diese Dienstleistung zur Verfügung gestellt.

**Der Hersteller erteilt keine Garantie in folgenden Fällen:**

der Verbraucher legt das Erzeugnis nicht komplett vor, wie in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument angegeben ist, einschließlich der von dem Verbraucher demontierten Bestandteile;  
bei Nichtübereinstimmung des Modells, der Marke des Erzeugnisses mit der Angabe auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung oder einem anderen Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt.  
bei nicht rechtzeitiger Wartung des Erzeugnisses (Staub, Kondensöl, Partikelkontamination);  
bei den von dem Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen (als Beschädigungen gelten nicht äußerliche Änderungen des Erzeugnisses, die für die Montage notwendig sind);  
Änderungen der Konstruktion des Erzeugnisses oder Nacharbeiten;  
Ersatz und Anwendung von Baueinheiten, Ersatzteilen und Zubehör (Bestandteilen) solches Erzeugnisses, die von dem Hersteller nicht vorgesehen sind;  
nicht bestimmungsgemäße Benutzung;  
Nichteinhaltung von Betriebsanweisungen von dem Verbraucher;  
Anschluss ans Netz mit höherer Spannung als in der Betriebsanleitung angegeben ist;



Spannungssprünge, die das Erzeugnis außer Betrieb setzen;  
falls der Verbraucher selbständig Reparaturen an dem Erzeugnis vornimmt;  
falls Reparaturen von Drittpersonen, die von dem Hersteller nicht beauftragt sind, vorgenommen werden;  
nach dem Ablauf der Garantiefrist;  
Nichteinhaltung von festgesetzten Beförderungsbedingungen, die Beschädigungen und/oder Zerstörung des Erzeugnisses sicherstellen;  
Nichteinhaltung der Lagerungsbedingungen von dem Verbraucher;  
rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Erzeugnis;  
im Fall Höherer Gewalt (Brand, Überschwemmung, Erdbeben, Krieg, Kampfhandlungen, Blockade);  
Fehlen von Verschlussplomben, falls diese in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt, vorgesehen sind;  
Fehlen des Garantiescheins;  
Fehlen des Abrechnungsbelegs, der den Kauf bestätigt, mit der Angabe des Verkaufsdatums.

Der Hersteller haftet für Mängel, die durch sein Verschulden vor der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher entstanden.

Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die nach der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage- und Betriebsvorschriften, Handlungen Drittpersonen oder Höherer Gewalt entstanden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gesundheit und Vermögen des Verbrauchers infolge Nichteinhaltung der Betriebsanleitung oder anderes Dokuments, das diese ersetzt, von dem Verbraucher, infolge nichtordnungsgemäßer Nutzung des Erzeugnisses, infolge Nichtbeachtung von dem Verbraucher der in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das diese ersetzt, Warnungen und anderer Informationen über das Erzeugnis, infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage-, Wartungs- und Betriebsvorschriften.



Toutes les opérations liées au raccordement, à l'entretien et à la réparation du produit doivent être effectuées hors service. L'entretien et le montage ne doivent être effectués que par les spécialistes ayant le droit de travailler avec les installations électriques jusqu'à 1000 V après avoir lu la présente notice.

Le réseau monophasé auquel est raccordé l'appareil doit être conforme aux normes en vigueur. Le câblage fixe doit être muni d'un dispositif de protection du réseau. Il faut raccorder l'appareil par l'interrupteur automatique QF intégré dans le câblage fixe. L'espace entre les contacts de l'interrupteur sur tous les pôles doit être au moins 3 mm.

Avant l'installation il faut s'assurer que la roue à ailes, le boîtier, la grille ne sont pas endommagés ainsi qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans la partie d'écoulement du boîtier qui peuvent endommager les ailes de la roue. Il est interdit d'utiliser le produit hors de la destination ou de le modifier ou refabriquer.

Le produit n'est pas conçu pour l'usage des enfants ou des personnes ayant des problèmes physiques, de sensation ou mentales ou si elles n'ont pas d'expérience ou de connaissances suffisantes ou ne sont pas suivies ou informées sur l'usage du produit par la personne responsable. Les parents ne doivent pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Il faut prendre les mesures nécessaires pour ne pas laisser passer la fumée, les oxydes carboniques et d'autres produits de combustion dans le local à travers les conduits d'évacuation ouverts ou d'autres pare-feu ainsi que d'exclure les flux inversés des fumées des dispositifs à gaz ou à flamme ouverte.

L'air acheminé ne doit pas contenir de la poussière et d'autres impuretés solides ainsi que de substances adhésives ou de matériaux à fibres. Ne pas utiliser l'appareil dans le milieu contenant les substances ou les vapeurs inflammables, par exemple, l'alcool, l'essence, les insecticides etc.

Ne pas fermer ou boucher les trous d'évacuation et d'aspiration de l'appareil pour ne pas empêcher le passage optimal de l'air.

Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas poser des objets dessus.

Le possesseur de l'appareil doit suivre strictement les instructions de la présente notice.



***A l'expiration du délai de service l'appareil doit être détruit comme prévu.***

***Ne pas détruire l'appareil avec des ordures ménagères non triés.***

## IDENTIFICATION

VENTS X X X X X X X

*Le diamètre de la tuyère d'éjection, mm - 100, 125, 150*

*La série du ventilateur - M, M1, M3, MA, LD Auto, Modern Auto*

*Les options supplémentaires:*

**V - le produit est muni d'un déclencheur encastré à cordon**

**T - le produit est muni d'une minuterie de retard au déclenchement**

**T1 - le produit est muni d'une minuterie de retard d'embrayage et retard au déclenchement**

**TH - le produit est muni d'un capteur d'humidité et d'une minuterie de retard au déclenchement**

**TP - le produit est muni d'un détecteur de mouvement et d'une minuterie de retard au déclenchement**

**K - le produit est muni d'un clapet inverseur**

*Modifications du moteur et du moulinet:*

**L - le moteur avec paliers à roulements**

**turbo - le moteur à puissance élevée**

**Q - le moteur à puissance réduite**

**12 - le moteur avec une tension nominale de 12 V/50 Hz**

**Press - le produit est muni d'un moulinet assurant la pression élevée**

### Un exemple de désignation conventionnelle:

VENTS 125 MVTK est le ventilateur avec le diamètre de manchon de 125 mm, série M, équipé de l'interrupteur à tirage, minuterie à retardement et soupape de retenue.



**Lire cette notice attentivement avant le montage de produit.**

**L'observation des règles de la notice contribue à l'assurance de la bonne exploitation de produit pendant toute la durée de service. Conserver cette notice pendant toute la durée de service de produit car elle contient des exigences à l'entretien de l'article.**

## **KIT DE LIVRAISON**

Le kit de livraison comprend les articles suivants:

1. Le ventilateur - 1 pièce;
2. Les clous à vis et chevilles - 4 pièces;
3. Le tournevis en plastique - 1 pièce (seulement pour les modèles avec une minuterie);
4. Notice d'utilisateur;
5. Caisse d'emballage.

## **DESRIPTIF**

Le produit est le ventilateur à hélice pour la ventilation par extraction des petits et moyens locaux cosiaux chauffés en hiver. Le ventilateur est fabriqué en plastique blanc.

Anti-écoulement d'air dans le local avec le ventilateur débranché, ventilateurs M, M1 et M3 peuvent être livrés avec la soupape de retenue à film, et ventilateurs MA, LD Auto et Modern Auto - volets automatiques. Le ventilateur est fabriqué des canaux de diamètres de 100, 125 et 150 mm.

La conception des ventilateurs est améliorée et mise à jour en permanence; en conséquence, certains modèles peuvent différer des descriptions figurant dans ce manuel.

## **INSTRUCTION D'EMPLOI**

Le ventilateur est prévu pour une alimentation électrique en courant alternatif 220- 240 V, 50 Hz.

Le modèle 12 est prévu pour une alimentation 12 V, 50 Hz directement ou pour une alimentation en courant alternatif 220-240 V, 50 Hz à l'aide d'un transformateur type TRF 220/12-25 par exemple (en option)

Le ventilateur est conçu pour le fonctionnement durable sans mise hors circuit.

La direction de mouvement d'air doit coïncider avec la flèche sur la boîte de ventilateur.

Niveau de protection face à l'accès des pièces mobiles et à l'étanchéité:

IP24 - MA;

IP34 - M, M1, M3, LD Auto, Modern Auto.

Les ventilateurs sont conçus pour fonctionner à une température ambiante comprise entre 0°C et 45°C. Le ventilateur n'a pas besoin d'être mis à la terre.

## MONTAGE

Le ventilateur est conçu au montage sur le plafond ou sur le mur et extraction d'air par la trappe de ventilation ou la gaine d'air ronde de diamètre approprié (fig. 1).

L'ordre du montage de ventilateur:

Etape 1 - couper l'alimentation et préparer le local pour le montage de ventilateur (figs. 2-3);

Etape 2 - démonter le couvercle frontal du ventilateur (fig. 4);

Etape 3 - marquer et perforer les trous pour la fixation du ventilateur, monter le ventilateur (figs. 5-7);

Etape 4 - connecter le ventilateur au réseau, régler, si nécessaire, le temps de minuterie et le seuil de déclenchement de capteur d'humidité (figs. 8-14);

Etape 5 - monter le couvercle frontal sur la boîte de ventilateur (fig. 15);

Etape 6 - alimenter le ventilateur (fig. 16).

Remarque: les figures représentent le ventilateur M. L'ordre de montage, raccordement, réglage et entretien des ventilateurs M1, M3, MA, LD Auto et Modern Auto est le même.

## CONVENTIONS DES SERRE-FILS SUR LES SCHEMAS DE RACCORDEMENT

L - phase (seulement pour 220-240 V)

N - 0 (seulement pour le réseau 220-240V)

~ - réseau 12 V / 50 Hz;

LT (ST) - ligne de commande de minuterie;

QF - interrupteur automatique;

S - commutateur externe.

\* - ventilateurs sont conçus pour la tension spécifiée réseau 12 V (indiqué sur l'emballage et sur le boîtier du ventilateur), ne connecter qu'au réseau ~12 V.

## ALGORITHME DE FONCTIONNEMENT D'ELEMENTS ELECTRONIQUES

Le ventilateur muni d'une minuterie T - le ventilateur est mis en fonction après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) d'un déclencheur externe (par exemple, déclencheur d'éclairage).

Après le détensionnement le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes.

Le modèle VT est mis en fonction et déclenché à l'aide du déclencheur interne à cordon.

Le ventilateur muni d'une minuterie T1 - après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) d'un déclencheur externe (par exemple, déclencheur d'éclairage) la minuterie de retard d'embrayage est mise en fonction. Le ventilateur n'est mis en fonction qu'après la fin du fonctionnement de la minuterie de retard d'embrayage. La valeur du retard d'embrayage est réglée dans deux plages - de 10 à 90 secondes et de 2 à 30 minutes. On peut choisir une plage de réglage à l'aide d'un barrage sur la plaque de la minuterie. Après le détensionnement le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes.

Le ventilateur muni d'une minuterie et d'un capteur d'humidité TH - le ventilateur est mis en fonction après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) ou si le niveau d'humidité dans un local H dépasse une valeur établie qui est réglée de 60% jusqu'à 90%. Après le détensionnement soit en cas de baisse d'un niveau d'humidité H le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes.  
Pour le réglage du niveau maximal d'humidité, fixer le régulateur de potentiomètre en position H max (90%).

Le ventilateur muni d'une minuterie et d'un détecteur de mouvement TP - le ventilateur est mis en fonction après la détection d'un mouvement à distance de 1 jusqu'à 4 mètres avec un angle de vue du détecteur de 100° à l'horizontale. Après l'arrêt du mouvement le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes.  
Pour régler le temps de retardement de branchement de ventilateur, tourner la manivelle de potentiomètre Tz dans le sens horaire pour augmenter et contre sens horaire pour réduire le temps de retardement respectivement (fig. 12).  
Pour régler le temps de retardement de débranchement de ventilateur, tourner la manivelle de potentiomètre T dans le sens horaire pour augmenter et contre le sens horaire pour réduire le temps de retardement respectivement (figs. 12-13).  
Pour régler le seuil d'humidité, tourner la manivelle de potentiomètre H dans le sens horaire pour augmenter et contre le sens horaire pour réduire la valeur de déclenchement de capteur d'humidité respectivement (fig. 13).

Attention ! Le schéma de la minuterie est mis sous tension du réseau. Le réglage ne peut être effectué qu'après la mise hors tension du ventilateur. Le lot de livraison du ventilateur comprend une tourne-vis plastique spéciale pour régler le ventilateur. Utilisez-la si vous avez besoin de modifier le temps de retard ou le niveau de l'humidité fixé.

L'usage d'une tourne-vis métallique, d'un couteau etc. peut endommager la plaque électronique.

## **MODALITÉS DE MAINTENANCE**

Exécuter les travaux de maintenance une fois par six mois.

L'ordre de maintenance:

couper l'alimentation de ventilateur (fig. 17);

démonter le couvercle frontal (fig. 18);

nettoyer le ventilateur par le tissu mou et le pinceau mouillé en détergent.

Laver la grille frontale sous l'eau courante (19-21);

essuyer bien les surfaces de ventilateur à sec;

monter le couvercle frontal sur le ventilateur (fig. 22);

alimenter le ventilateur (fig. 16).

**ATTENTION!** Eviter le contact de liquides avec les pièces électriques.

## **TRANSPORT ET STOCKAGE**

Transporter dans l'emballage d'origine par tous les transports.

Conserver le produit dans l'emballage d'origine à la température de + 5°C à + 40°C et l'humidité relative 80% max.

La poussière, les vapeurs des acides et d'alkali qui causent la corrosion ne sont pas acceptables.

## **GARANTIES**

Le ventilateur est produit par l'entreprise Société privée par actions «Ventilation Systems» (ci-après l'entreprise productrice).

Par l'achat de ce produit le client atteste d'avoir pris connaissance et d'avoir accepté les conditions, règles et impératifs de l'usage, conservation, montage, ajustage, branchement, maintenance, réparation et obligations de garantie par rapport au produit exposés dans les dossiers présentés pour tel produit par l'entreprise productrice.

L'entreprise productrice prévoit la période de garantie de l'usage (durée de vie) au cours de 60 mois dès le jour de la vente du produit à travers le réseau des ventes au détail à condition que le client se conforme aux règles de l'expédition, conservation, montage et usage du produit.

Dans le cas de l'apparition des défauts en fonctionnement du produit du fait de l'entreprise productrice au cours de la période de garantie de l'usage (durée de vie), le client a le droit à l'élimination gratuite des défauts du produit par voie du recours au service après vente.

Le service après vente consiste à l'exécution des travaux liés à l'élimination des défauts du produit pour l'assurance de l'utilisation du tel produit par le client selon la destination.  
L'élimination des défauts se fait par voie du remplacement ou la réparation du produit ou bien d'un élément (un composant) du tel produit.

**ATTENTION! Pour recourir au service après vente vous devez produire un Manuel d'utilisation ou bien un document équivalent attestant le fait de son achat avec la mention de la date de sa vente. Le modèle du produit doit correspondre à celui indiqué dans le Manuel d'utilisation ou bien un autre document qui le remplace.**

Pour réaliser le service après vente, veuillez vous adresser à la société qui vous a vendu le produit. Dans le cas de l'impossibilité de tenir le service après vente sur place, vous obtiendrez l'information utile nécessaire pour l'obtention de ce service.

**La garantie de l'entreprise productrice ne couvre pas des cas suivants:**

le client ne remet pas tout l'ensemble du produit mentionné dans le Manuel d'utilisation du produit ou bien dans un autre document qui le remplace, y compris des éléments de ce produit démontés par le client;  
la non-conformité du modèle ou bien de la marque du produit aux informations stipulées sur l'emballage du produit et dans le Manuel d'utilisation du produit, ou bien dans tout autre document qui le remplace;  
la maintenance technique inopportune du produit par le client (saleté, poussière, condensat de l'huile, présence des inclusions mécaniques);  
la mise par le client des endommagements externes (ne sont pas considérés comme endommagements des modifications extérieures du produit nécessaires pour le montage du produit);  
l'introduction dans la configuration du produit des modifications ou la réalisation des mises au point du produit;  
les remplacements et l'utilisation des assemblages, pièces et composants (éléments) des pièces du tel produit qui ne sont pas prévus par l'entreprise productrice;  
la faute d'utiliser le produit selon la destination;  
la violation par le client des instructions d'emploi du produit;  
le branchement du produit dans le réseau électrique avec le voltage supérieur que celui prévu par le Manuel d'utilisation du produit;



des sauts de tension dans le réseau électrique suite à quoi le produit a été mis hors de service;  
la réalisation par le client des réparations indépendantes du produit ;  
la réalisation des réparations par les tierces personnes qui ne sont pas agréées par l'entreprise productrice ;  
l'expiration de la période de garantie (durée de vie) du produit ;  
la violation par le client des règles établies du transport, assurant la prévention du produit des endommagements, détérioration et/ou bien son destruction ;  
la violation par le client des règles de conservation du produit;  
l'accomplissement par des tierces personnes des activités illégales par rapport au produit ;  
l'apparition des circonstances de la force majeure (incendie, inondation, tremblement de terre, guerre et actions de guerre de toute sorte, blocus);  
l'absence des estampilles si elles sont prévues par le Manuel d'utilisation ou un autre document équivalent qui le remplace;  
l'absence du coupon de garantie;  
l'absence du document de paiement qui atteste le fait de l'achat avec l'indication de la date de la vente.

L'entreprise productrice est tenue responsable des défauts qui sont apparus par sa faute avant le moment de la remise du produit au client.

L'entreprise productrice n'est pas tenue responsable des défauts apparus après la remise du produit au client suite à la violation par le client des impératifs de transport, conservation, montage et usage du produit, des actes des tierces personnes ou bien suite au cas de la force majeure.

L'entreprise productrice n'est pas tenue responsable des dommages causés à la santé et aux biens du client suite à la violation par le client des impératifs du Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite à la faute du client d'utiliser le produit selon la destination, suite à la violation par le client des avertissements ou bien autre information concernant ce produit exposés dans le Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite aux violations par le client des règles de transport, conservation, montage, maintenance technique et usage du produit.



Tutti i collegamenti nonché gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria vengono eseguiti solo a macchina fuori tensione. La manutenzione e il montaggio della macchina è consentito esclusivamente al personale autorizzato a svolgere azioni indipendenti su impianti elettrici da 1000 V dopo aver letto il presente manuale di uso.

La rete monofase alla quale si collega la macchina deve corrispondere alle norme vigenti. L'impianto elettrico fisso deve avere una protezione automatizzata della rete. Il collegamento si effettua tramite l'interruttore automatico QF integrato all'impianto fisso. Il gioco tra i contatti dell'interruttore su tutti i poli non deve essere inferiore a 3 mm.

Prima di installare la macchina, controllare l'integrità della ventola, del corpo, della griglia nonché l'assenza di oggetti estranei nella parte di passaggio che possano danneggiare le pale della ventola. È espressamente vietato usare la macchina a destinazione diversa da quella prevista o fare qualsiasi modifica o trasformazione.

La macchina non deve essere usata da bambini o da persone con facoltà fisiche, sensuali o mentali ridotte, nemmeno da persone prive della relativa esperienza o conoscenza salvo che siano controllate oppure addestrate all'uso della macchina da chi è incaricato della sicurezza delle suddette persone.

I bambini devono essere controllati da adulti per impedirgli di giocare con la macchina.

Devono essere prese le misure al fine di impedire l'introduzione di fumi, monoossidi di carbonio e di altri prodotti di combustione dentro il locale tramite camini aperti oppure altri dispositivi antincendio, inoltre, deve essere escluso il flusso di ritorno proveniente da strumenti con fiamma aperta o con fiamma a gas.

L'aria non deve contenere né polveri, né altre impurità solide, né sostanze adesive o fibrose.

Non usare la macchina in un ambiente contenente sostanze o vapori infiammabili quali, ad esempio, alcool, benzina, insetticidi ecc.

Non chiudere e non ostruire il foro di aspirazione e di scarico della macchina per non impedire il passaggio ottimale dell'aria.

Non sedersi sulla macchina e non mettere nessun oggetto su essa.

Il proprietario della macchina deve rispettare le richieste esposte nel presente manuale.



***La durata di vita scaduta, la macchina deve essere smaltita in modo appropriato.***

***Non smaltire la macchina assieme a rifiuti urbani non selezionati.***

## DESIGNAZIONE DEI VENTILATORI

VENTS X X X X X X X

*Diametro della bocchetta d'uscita, mm - 100, 125, 150*

*Serie del ventilatore - M, M1, M3, MA, LD Auto, Modern Auto*

*Opzioni aggiuntive:*

**V - il prodotto è munito di un interruttore a tirante incorporato**

**T - il prodotto è munito di un ritardatore della disinserzione**

**T1 - il prodotto è dotato di un ritardatore dell'inserzione e della disinserzione**

**TH - il prodotto è dotato di un sensore dell'umidità e di un ritardatore della disinserzione**

**TP - il prodotto è equipaggiato di un sensore di moto e di un ritardatore della disinserzione**

**K - il prodotto è dotato di una valvola di ritorno**

*Modifiche del motore e della ventola:*

**L - motore con cuscinetti a rotolamento**

**turbo - motore di potenza elevata**

**Q - motore di potenza ridotta**

**12 - motore con tensione normale 12 V/50 Hz**

**Press - il prodotto è dotato di una ventola assicurante la pressione elevata**

**Esempio della designazione convenzionale:**

VENTS 125 MVTK - ventilatore con diametro di raccordo 25 mm, della serie M, è dotato da un interruttore a cavo incorporato estraibile, da un temporizzatore di ritardo alla disinserzione e la valvola di ritorno.



**Prima di installare il prodotto si prega di leggere con attenzione questa guida. La conformità ai requisiti delle istruzioni contribuisce al funzionamento affidabile del prodotto durante tutta la sua vita. Conservare le istruzioni durante l'intera vita del prodotto, perché esse stabiliscono i requisiti per la manutenzione del prodotto.**

## **CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

Il set comprende:

1. Il ventilatore - 1 pz;
2. Chiodi a vite con tasselli ad espansione - 4 pz;
3. Cacciavite in plastica - 1 pz. (solo per modelli con il timer);
4. Istruzioni per l'utente;
5. Scatola di imballaggio.

## **DESCRIZIONE RIASSUNTA**

Il prodotto è un ventilatore assiale per la ventilazione di aspirazione dei piccoli e medi locali domestici, che sono riscaldati in inverno. Il ventilatore è fabbricato in plastica di colore bianco.

Per evitare il flusso di aria al locale durante il ventilatore spento, i ventilatori della serie M, M1 e M3 possono essere dotati di valvola di ritorno a pellicola, e i ventilatori della serie MA, LD Auto e Modern Auto di persiane automatiche.

Il ventilatore è fabbricato per i canali da 100, 125 e 150 mm.

Il design dei ventilatori viene continuamente perfezionato, per cui alcuni modelli possono differire da quelli descritti nel presente manuale.

## **REGOLE DELL'USO**

Il Ventilatore è elaborato per la sua connessione alla rete monofase della corrente alternata con la tensione di 220...240 V e la frequenza di 50 Hz.

Il modello con l'indice 12 è destinato per la sua connessione alla rete di corrente elettrica con la tensione di 12 V e con la frequenza di 50 Hz direttamente oppure alla rete di corrente elettrica con i parametri 220...240 V e 50 Hz mediante un trasformatore demoltiplicatore, per esempio TRF 220/12-25 (non fa parte della consegna, da acquistare separatamente).

Il ventilatore è concepito per un lavoro durevole senza necessita di staccarlo dalla rete. La direzione del flusso d'aria deve corrispondere alla freccia sulla carcassa del ventilatore.

Grado di protezione contro l'accesso a parti pericolose e impermeabilità:

IP24 - MA;

IP34 - M, M1, M3, LD Auto, Modern Auto.

I ventilatori sono progettati per il funzionamento ad una temperatura ambiente tra +1°C e +45°C.

Il ventilatore non ha bisogno della messa a terra.

## MONTAGGIO

Il ventilatore è progettato per montaggio ai soffitti o a parete e la rimozione di aria di scarico attraverso il condotto di ventilazione o condotto rotondo di diametro adeguato (Fig. 1).

Sequenza di montaggio del ventilatore:

Passo 1 - Distaccare dalla rete e preparare lo spazio per l'installazione del ventilatore (Fig. 2-3);

Passo 2 - Rimuovere il coperchio anteriore del ventilatore (Fig. 4);

Passo 3 - Contrassegnare e praticare i fori per montaggio del ventilatore e montare il ventilatore (Fig. 5-7);

Passo 4 - Collegare il ventilatore alla rete, regolare se necessario il temporizzatore e la soglia del sensore di umidità (Fig. 8-14);

Passo 5 - Installare il coperchio anteriore sulla carcassa del ventilatore (Fig. 15);

Passo 6 - Alimentare il ventilatore dalla rete elettrica (Fig. 16).

Nota: sulle figure viene schematicamente riportato il ventilatore della serie M. La sequenza di montaggio, collegamento, configurazione e manutenzione dei ventilatori della serie M1, M3, MA, LD Auto e Modern Auto è simile.

## SEGNI CONVENZIONALI DEI MORSETTO SUI SCHEMI DI COLLEGAMENTO

L fase (solo per 220-240 V)

N 0 (solo per la rete di 220-240 V)

~ - rete 12 V / 50 Hz;

LT (ST) - linea di controllo del temporizzatore;

QF - interruttore automatico;

S - interruttore esterno.

\* I ventilatori per la tensione nominale di rete di 12 V (indicata sulla confezione e sul corpo del ventilatore) si collegano solo alla rete di ~ 12 V

## ALGORITMO DI LAVORO DELL'ELETTRONICA

Il ventilatore dotato del timer T - il ventilatore si accende dopo aver mandato la tensione di comando sul morsetto d'entrata LT (ST) dall'interruttore esterno (ad es., dall'interruttore dell'illuminazione).

Dopo aver tolto la tensione di comando il ventilatore continua a lavorare per la durata temporizzata dal timer, regolabile nella fascia tra 2 a 30 min.

Modello VT viene acceso e spento dall'interruttore interno a tirante.

Il ventilatore con il timer T1 - successivamente alla mandata della tensione di comando al morsetto d'entrata LT (ST) dall'interruttore esterno (ad es. dall'interruttore dell'illuminazione) si attiva il ritardatore dell'inserzione. Il ventilatore si attiva solo dopo la scadenza del ritardatore dell'inserzione. Il tempo di ritardo dell'inserzione è registrabile nelle due fasce - da 10 secondi a 90 secondi e da 2 minuti a 30 minuti. La fascia di registrazione è selezionabile per mezzo di un ponticello sulla scheda del timer. Dopo aver tolto la tensione di comando il ventilatore continua a lavorare per la durata impostata dal timer, regolabile da 2 a 30 minuti.

Il ventilatore con il timer e il sensore dell'umidità TH - il ventilatore si attiva dopo aver mandato la tensione di comando al morsetto d'entrata LT (ST) oppure nel caso il livello dell'umidità nel locale H superi il valore impostato, regolabile tra il 60% e il 90%. Dopo aver tolto la tensione di comando o ridotto il livello dell'umidità H il ventilatore continua a lavorare per la durata impostata dal timer, regolabile nella fascia da 2 a 30 min. Per impostare il livello massimo di umidità, mettete il potenziometro nella posizione H max (90%).

Il ventilatore con il timer e con il sensore di moto TP - il ventilatore si attiva dopo aver registrato il moto a distanza da 1 a 4 metri con l'angolo di visuale pari ai 100° in orizzontale. Al termine del moto il ventilatore continua a lavorare per la durata impostata dal timer, regolabile da 2 a 30 minuti.

Per regolare il tempo di ritardo dell'accensione del ventilatore, girate il potenziometro Tz nel senso orario per aumentare e nel senso antiorario per diminuire il tempo di ritardo, rispettivamente (Fig. 12).

Per regolare il tempo di ritardo dello spegnimento del ventilatore, girate il potenziometro T nel senso orario per aumentare e nel senso antiorario per diminuire il tempo di ritardo, rispettivamente (Fig. 12-13).

Per regolare la soglia dell'umidità, girate il potenziometro H nel senso orario per aumentare e nel senso antiorario per diminuire il valore di risposta del sensore di umidità, rispettivamente (Fig. 13).

Attenzione! Lo schema del temporizzatore è sotto tensione di rete. Le regolazioni vengono fatte solo a macchina fuori tensione. Il Kit di ventilatore contiene un cacciavite speciale (di plastica) per regolare i parametri del ventilatore. Usarlo se risulta necessario cambiare il tempo di ritardo dello spegnimento oppure la soglia di umidità.

L'uso di cacciaviti metallici o di coltelli ecc. può danneggiare la scheda elettronica.

## MANUTENZIONE

I lavori di manutenzione devono essere effettuati almeno una volta ogni sei mesi.

La sequenza del servizio di manutenzione:

scollegare il ventilatore dell'alimentatore (Fig. 17);

rimuovere il coperchio anteriore (Fig. 18);

pulire il ventilatore con un panno morbido o un pennello intinto in una soluzione acquosa di detergente.

La griglia anteriore deve essere sciacquata sotto l'acqua (19-21);

asciugare la superficie del ventilatore con un panno;

installare il coperchio anteriore sul ventilatore (Fig. 22);

collegare l'alimentazione dalla rete (Fig. 16).

**ATTENZIONE!** È necessario evitare il contatto del liquido sui componenti elettrici.

## REGOLE DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Il trasporto viene eseguito nell'imballaggio dell'azienda produttrice con qualsiasi tipo di trasporto.

Il prodotto deve essere conservato nell'imballaggio dell'azienda produttrice ad una temperatura dell'ambiente da +5 °C a +40 °C e ad una umidità relativa di 80%.

L'ambiente per lo stoccaggio deve essere privo di polvere, vapori acidi e alcali corrosivi.

## IMPEGNI DI GARANZIA

Il ventilatore è prodotto all'interno delle unità produttive della Società per azioni privata «Ventilation Systems» (qui di seguito la “ Produttrice”)

Acquistando il presente prodotto il consumatore conferma di essere informato su e accettare le condizioni, regole e requisiti del servizio, deposito, trasporto, montaggio, messa a punto, connessione, manutenzione, riparazioni e garanzie riguardanti il presente prodotto , esposti nella documentazione fornita dalla Produttrice per tali articoli.

La Produttrice stabilisce il termine di garanzia dell'utilizzo (la durata) del prodotto entro 60 mesi dalla vendita tramite la rete di vendita al dettaglio salvo che dal consumatore siano osservate le norme di trasporto, deposito, montaggio e utilizzo del prodotto.

Nel caso in cui si verificano difetti di funzionamento imputabili alla Produttrice durante il termine di garanzia (la durata del prodotto) il consumatore ha la facoltà di farsi eliminare difetti del prodotto gratuitamente tramite il servizio di garanzia.

Il servizio di garanzia comprende l'esecuzione di lavori inerenti l'eliminazione di difetti del prodotto per poter assicurare al consumatore l'impiego idoneo di tale prodotto. Tali difetti vengono eliminati tramite sostituzione o riparazione del prodotto ovvero di un componente (di una parte integrante) di tale prodotto.

**ATTENZIONE! Per avvalersi del servizio di garanzia voi dovete presentare il manuale d'uso o un altro documento equivalente ma anche un documento giustificativo comprovante l'acquisto completo della data di vendita. Il modello del prodotto dovrà corrispondere a quello indicato nel manuale d'uso ovvero in un altro documento equivalente.**

Per un servizio di garanzia rivolgetevi alla ditta dove avete acquistato il prodotto. Qualora non sia possibile di prestare il servizio di garanzia sul posto a Voi verranno fornite delle informazioni indispensabili per far ricevere il servizio predetto.

La garanzia della Produttrice non si esplica in casi qui sotto elencati:

non fornitura da parte del consumatore del prodotto completo delle parti elencate nel manuale d'uso o in altro documento equivalente ma anche di componenti di tale prodotto smontati dal consumatore stesso;  
non conformità del modello, marchio di fabbrica del prodotto all'etichettatura sull'imballo del prodotto e sul manuale d'uso del prodotto o su un qualunque altro documento che lo sostituisce.  
manutenzione non debita del prodotto dal consumatore (sporco, polvere, condensa d'olio, presenza di inclusioni meccanici);  
danneggiamenti esteriori recati da parte del consumatore (come danneggiamenti non si considerano cambiamenti esteriori occorrenti per il montaggio del prodotto);  
apportazione delle modifiche alla costruzione o cambiamenti aggiuntivi del prodotto;  
sostituzione ed utilizzo di gruppi, pezzi e componenti (parti integranti) di tale prodotto non previsti dalla Produttrice;  
l'uso improprio del prodotto;  
violazione da parte del consumatore delle regole di utilizzo del prodotto;  
inserzione del prodotto nella rete di alimentazione a tensione superiore a quella indicata nel manuale d'uso del prodotto;



sbalzi di tensione nella rete elettrica comportante un fuori servizio del prodotto;  
effettuazione dal consumatore stesso delle riparazioni del prodotto;  
effettuazione delle riparazioni del prodotto da terzi non autorizzati a farlo dalla Produttrice;  
scadenza del termine dell'utilizzo garantito (della durata) del prodotto;  
violazione dal consumatore delle regole di trasporto del prodotto che assicurino il prodotto contro danni, guasti e/o distruzione;  
violazione dal consumatore delle regole di deposito del prodotto;  
esercizio da parte di terzi dell'attività antiggiuridica verso il prodotto;  
insorgenza della forza-maggiore (incendio, alluvione, terremoto, guerra, ostilità di ogni genere, blocchi);  
assenza di sigilli di piombo nell'ipotesi lo sia previsto dal manuale d'uso o da un altro documento equivalente;  
assenza del buono di garanzia;  
assenza della prova di acquisto completa di data d'acquisto.

La Produttrice è responsabile di difetti cagionati per colpa sua prima della consegna del prodotto al consumatore.

La Produttrice non è responsabile per difetti manifestatisi successivamente alla consegna del prodotto al consumatore derivanti dalla violazione da parte del consumatore delle regole di trasporto, deposito, montaggio e utilizzo del prodotto, dall'attività di terzi, dell'incidente o della forza maggiore.

La Produttrice non è responsabile per i danni alla salute e ai beni del consumatore conseguenti alla violazione da parte del consumatore del manuale d'uso del prodotto o di un altro documento equivalente, utilizzo improprio del prodotto, non osservazione delle avvertenze o di altre informazioni riportate nel manuale d'uso del prodotto o di un altro documento equivalente, violazione da parte del consumatore delle regole inerenti il trasporto, deposito, montaggio, manutenzione e utilizzo del prodotto.



Alle activiteiten in verband met de aansluiting, onderhoud en reparatie producten, maar alleen wanneer het verwijderen van de netspanning. Montage en onderhoud zijn toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties aan de eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de handleiding van de huidige gebruiker.

De eenfasige elektriciteitsnet moet voldoen aan de waarnemend plaatselijk geldende normen en standaarden. Vaste bedrading moet worden voorzien van een automatische netwerkbeveiliging. Verbinding moet worden gelegd via een stroomonderbreker QF, De ingebouwd in de vaste bedrading. De kloof tussen de aansluitingen op de schakelaar op alle palen mag niet minder dan 3 mm.

Voor het installeren, zorg ervoor dat er geen zichtbare schade aan de waaier, behuizingen, grille en het ontbreken van een lopende deel van het lichaam van de vreemde voorwerpen die kunnen schade veroorzaken aan de schoepen van de waaier. Verkeerd gebruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen is niet toegestaan.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteit of wanneer geen levenservaring of kennis, als niet gecontroleerd of niet gednstrueerd over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Laat kinderen niet zonder toezicht en laat ze niet spelen met het product.

Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten te voorkomen in de ruimte door middel van open rookkanalen of andere brand-beveiligingen. Voldoende luchttoevoer moet worden voorzien voor een goede verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van de brandstof verbranden materiaal om te voorkomen dat weer opstellen.

Gepompt lucht moet bevatten geen stofdeeltjes en andere vaste stoffen. Evenals kleverige substanties, en vezelige materialen.

Niet gebruiken in omgevingen met ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, benzine, insecticiden, enz. Bedek of belemmeren de zuig-en afvoer producten niet, om te voorkomen dat de optimale luchtstroom te verstoren. Zit niet op het product en plaats geen voorwerpen op. Producteigenaar moet volgen deze richtlijnen.



*Aan het einde van zijn gebruiksduur wordt het produkt waarvoor een aparte afvoer.*

*Niet vernietigen uw product samen met steden als ongesorteerd huishoudelijk afval.*

## TEKENS VOOR VENTILATORS

VENTS X X X X X X X

*Diameter van uitgang spigot, mm - 100, 125, 150*

*Ventilator serie - M, M1, M3, MA, LD Auto, Modern Auto*

*Extra opties:*

**V** - het product is uitgerust met een trekkoord schakelaar

**T** - het product is uitgerust met een timer voor uitschakelvertraging

**T1** - het product is uitgerust met een timer voor in-en uitschakelvertraging

**TH** - het product is uitgerust met een vochtigheidsvoeler en de timer voor uitschakelvertraging

**TP** - het product is uitgerust met een bewegingssensor en de timer voor uitschakelvertraging

**K** - het product is uitgerust met een keerklep

*Modificatie van motor en schroefblad:*

**L** - kogelgelagerde motor

**turbo** - de motor met hoger vermogen

**Q** - de motor met verminderd vermogen

**12** - de motor met een nominale spanning van 12 V/50 Hz

**Press** - de impeller, die een hoge druk zorgt voor

### Voorbeeld van tekenschema:

VENTS 125 MVTK een ventilator met diameter van drukleiding 125 mm, serie M, ingerichte met ingestelde slangschakel, timer van nalooprelais (uitschakelvertraging) en voetklep.



voor de installatie van de ventilator moet u deze handleiding zorgvuldig door te lezen  
Naleving van de eisen van deze handleiding zal u helpen om betrouwbaar gebruik van het product te verzekeren. Bewaar de handleiding voor de gehele levensduur van het product, want het bevat de voorschriften voor het onderhoud van het product.

## EEN LEVERINGSSTEL

Tot EEN LEVERINGSSTEL behoren:

1. Ventilator - 1 st;
2. Schroeven met pluggen - 4 st;
3. Plastic schroevendraaier - 1 st (alleen voor modellen met timer);
4. Gebruikershandleiding;
5. Verpakkingsdoos.

## SAMENVATTING

Het product is een axiaalventilator voor ventilatie van kleine en middelgrote woonhuizen, die in de winter worden verwarmd. De ventilator is geproduceerd van wit plastic.

Om de doorstroming van lucht in de kamer met de uitschakelde ventilator uit te voorkomen, worden de ventilatoren van de serie M, M1 en M3 uitgerust met een terugslagklep van polyethyleen, en de ventilatoren van de serie MA, LD Auto en Modern Auto met de automatische sluiters.

De ventilator wordt vervaardigd voor de sluisen (kanalen) met volgende diameter: 100, 125 en 150 mm.

De constructies van ventilator worden bestendig beter, daarom kunnen enige modellen zich onderscheiden van de in deze pas beschreven constructies.

## GEBRUIKSAANWIJZING

De ventilator is geschikt voor het aansluiten tot éénfasig wisselspanningsnet met spanning 220...240 V en frequentie 50 Hz. Model 12 is geschikt voor de sterkstroomaansluiting 12 V en frequentie 50 Hz rechtstreeks op het net of via een spanningsverlagende transformator, bijv. TRF 220/12 25 (in de levering niet inbegrepen, door de klant te verstrekken).

Ventilator is ontworpen voor langdurig gebruik, zonder loskoppelen van het netwerk.

De richting van de luchtstroom moet overeenkomen met de pijl op het ventilatorhuis.

Beveiligingsgraad van toegang tot gevaarlijke delen en het waterdoordringen:

IP24 - MA;

IP34 - M, M1, M3, LD Auto, Modern Auto.

De ventilators worden gebruikt bij temperatuur van +1° tot 45°C.

Ventilator vereist geen aarding.

## INSTALLATIE

De ventilator is ontworpen voor installatie aan plafond of wand en het verwijderen van de afgevoerde lucht door middel van een ventilatieschacht of rond luchtleiding van geschikte diameter (figuur 1).

Installatievolgorde van de ventilator:

Fase 1 - schakelt uit stroomvoorziening en de voorbereidt de ruimte voor installatie van de ventilator (fig. 2-3);

Fase 2 - Verwijden het voorpaneel van de ventilator (figuur 4);

Fase 3 - Markeer en boor de gaten voor de montage van de ventilator, zet de ventilator op (fig. 5-7);

Fase 4 - Sluit de ventilator aan het netwerk, opgezet, indien nodig, de tijd van timer en de responsniveau van vochtsensor (fig. 8-14);

Fase 5 - Installeer de voorpaneel op het ventilatorhuis (fig. 15);

Fase 6 - Schakel de voedingsspanning van de ventilator (figuur 16)

Opmerking: de figuren schematisch voorgesteld ventilator van serie M.

De volgorde van de installatie, bedrading, configuratie en onderhoud van de ventilatoren (serie M1, M3, MA, LD Auto en Moderne Auto) is gelijkaardig.

## CONVENTIONELE SYMBOLEN VAN DE PENNEN VOOR AANSLUITING CIRCUITS

L - fase (alleen voor 220-240 V)

N - 0 (alleen voor het elektrische netwerk 220-240 V)

~ - netwerk van 12 V / 50 Hz;

LT (ST) - bedrijfsleiding van timer;

QF - de automatische stroomonderbreker;

S - externe schakelaar.

\* - De ventilators die zijn ontworpen voor een nominale netspanning 12 V (het is aangegeven op de verpakking en op de omkasting van de ventilator) moet worden aangesloten op het netwerk ~ 12 V alleen.

## HET ALGORITME VAN DE WERKZAAMHEDEN VAN DE ELEKTRONIKA

Een ventilator met een timer begint wanneer de spanning aan de ingang LT (ST) externe schakelaar (zoals het opnemen van verlichting in de kamer). Na verwijdering van de stuurspanning de ventilator blijft werken binnen de tijd die door de timer is instelbaar van 2 tot 30 minuten.

De VT-model wordt in- /uitgeschakeld met een trekkoord schakelaar.

Ventilator met timer T1 - na de toepassing van een stuurspanning op de ingangsklem LT (ST) door een externe schakelaar (bijvoorbeeld door lichtschakelaar) is de vertraging timer opgestart.

Ventilator begint te werken alleen na het werken van vertraging timer. De inschakelvertraging tijd aangepast is over twee gebieden - van 10 tot 90 seconden en 2 tot 30 minuten. Selecteer een bereik van regulering met behulp van een jumper op de systeemkaart van de timer. Wanneer de stuurspanning is uitgeschakeld daarna blijft de ventilator de werking binnen de termijn van 2 en 30 minuten die vastgestelde is met de timer.

De ventilator met een timer en vochtigheidssensor TH - de ventilator is gestart wanneer wordt de stuurspanning op de ingangsklem LT (ST) aangelegd of bij aanwezigheid van de overmatige ingestelde vochtigheidsniveau H die geregeld wordt van 60% tot 90%. Na het verwijderen van de stuurspanning en verminderen van vochtigheidsniveau H blijft de ventilator te draaien binnen de tijd die gestelde werd met de timer van 2 tot 30 minuten.

Omdat u wilt instellen het maximale vochtigheidsniveau H u moet schakelen vochtigheidsensor naar positie H max (90%).

De ventilator met een timer en bewegingssensor TP - de ventilator is gestart na de beweging wordt waargenomen op een afstand van 1 tot 4 meter met de hoeksensor 100 ° horizontaal. Na beweging stopt, blijft de ventilator te draaien binnen de tijd die gestelde werd met de timer van 2 tot 30 minuten.

Om de vertraging aanzetten van de ventilator aan te passen, draait u de potentiometer TZ klok mee om de vertragingstijd te verhogen en tegen de klok in om te verlagen, respectievelijk (fig. 12).

Om de vertragingstijd te stellen, draait de ventilator uit potentiometer T regelknop naar rechts om te verhogen en naar links om de verlagen de tijd, respectievelijk (fig. 12-13).

Om de drempel van luchtvochtigheid te stellen, draait de potentiometer H de klok mee om te verhogen en tegen de klok om te verminderen respons van de vochtsensor, respectievelijk (fig. 13).

Let op! Schema timer bevindt zich onder netspanning. Koppel de ventilator van de voeding lichtnet voor u aan een aanpassing operaties. De ventilator levering set bestaat uit een speciaal ontworpen plastic schroevendraaier voor ventilator instellingen aanpassingen. Gebruik de schroevendraaier om de turn-off vertragingstijd of de vochtigheid drempel te wijzigen.

Gebruik een metalen schroevendraaier, mes, etc. niet gebruiken voor aanpassingsmaatregelen niet aan de printplaat beschadigen.

## **ONDERHOUD**

Onderhoud en reparatiewerkzaamheden moeten ten minste eenmaal om de zes maanden worden gedaan.

Volgorde van onderhoud:

de ventilator van de voeding uitzetten (zie figuur 17);

Verwijderen van het voorpaneel (zie figuur 18);

Reinigen de ventilator met een zachte doek of borstel gedrenkt in een waterige oplossing van een schoonmaakmiddel.

De ventilatierooster wordt afgespoeld onder stromend water (19-21);

veeg het oppervlak van de een ventilator droog;

Installeer de voorpaneel aan de ventilator (fig. 22);

sluit de stroombron aan (zie figuur 16).

**WAARSCHUWING!** Zorg dat er geen vloeistof op de elektrische componenten komt voor.

## **VOORSCHRIFTEN VOOR HET VERVOER EN DE OPSLAG**

Het vervoer wordt uitgevoerd in de oorspronkelijke verpakking van de fabrikant met alle transportvoertuigen.

Het product moet worden bewaard in de verpakking van de fabrikant bij een omgevingstemperatuur tussen +5 °C tot +40 °C bij een relatieve vochtigheid van 80%.

In een opslagkamer moet geen stoffen houdende zuur en alkali dampen, veroorzakende corrosie zijn.

## **FABRIEKSGARANTIE**

De ventilator is in de werking van particuliere vennootschap «Ventilation Systems» opgericht (hierna - de fabrikant).

Door de aankoop van dit product, de gebruiker bevestigt dat ze gelezen heb en ga akkoord met de voorwaarden, regels en voorwaarden van uitbuiting, opslag, vervoer, installatie, configuratie, verbinding, service, reparatie en garantie op dit product. In het bedrijf informatie verstrekt door de documentatie van de fabrikant voor een dergelijk product.

Het fabrikant stelt een levenslange garantie (levensduur) van het product binnen 60 maanden na de datum van verkoop van producten via de detailhandel, met inachtneming van de regelgeving voor de consument transport, opslag, installatie en werking van het product.

In geval van storingen in het product werk aan de schuld van de fabrikant van het product tijdens de garantieperiode van exploitatie (levensduur) heeft de consument het recht op gratis product tekortkomingen door garantieservice.

Garantie dienst is het uitvoeren van werkzaamheden met betrekking tot de tekortkomingen van het product voor de consument van deze producten naar de bestemming. Rectificatie wordt bereikt door vervanging of reparatie van het product of de aanvullende (component) van dergelijke product.

**Let op! Voor garantieservice. Moet u instructies geven over de operatie of andere document, Die hij vervangt en berekende een document, dat bewijst het feit dat aankoop, met de datum van verkoop. Product model moet voldoen aan de in de handleiding of ander document, dat het vervangt.**

Voor service onder de garantie, neem dan contact op met het bedrijf waar u het product heeft gekocht. Als u niet in staat zijn de dienstverlening te garanderen in de plaats, krijgt u de nodige informatie voor deze service.

**De fabrieksgarantie geldt niet voor ondernemingen in de gevallen hieronder vermeld:**

geen enkele bepaling van consumentenproducten in de volledigheid opgenomen in de instructies voor het gebruik van het product of in een ander document, dat het vervangt, met inbegrip van consumenten gedemonteerde onderdelen van deze toestellen,

inconsistenties met merk, model, produkten, volgens de navolgende informatie op verpakkingen van producten en in de Instructies voor uw product, of in een ander document, dat wordt vervangen.

vertragingen in onderhoud van consumentenproducten (olie, vuil, stof, condensatie in aanwezigheid van mechanische insluitsels);

toepassing van de consument externe schade (schade aan de externe veranderingen zijn geen items die nodig zijn voor de installatie van het product);

het aanbrengen van wijzigingen in het ontwerp of de implementatie van verbeteringen van het product;

Vervanging en het gebruik van eenheden, onderdelen en componenten (samenstellende) van onderdelen van een dergelijk product, niet is voorzien door fabrikant;

gebruik van producten voor andere doeleinden;

Overtredingen van de consument regels van de werking van het product;

sluit het product met een elektrische netwerk met een spanning van meer dan opgegeven in de gebruiksaanwijzing;



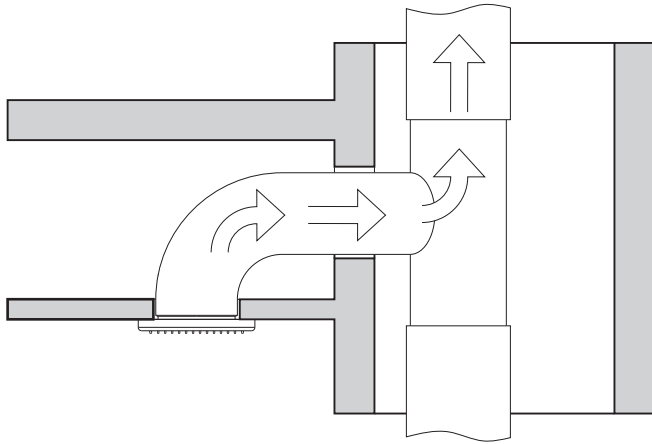
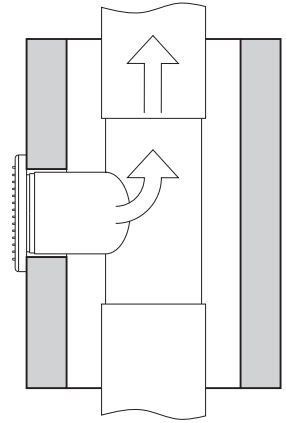
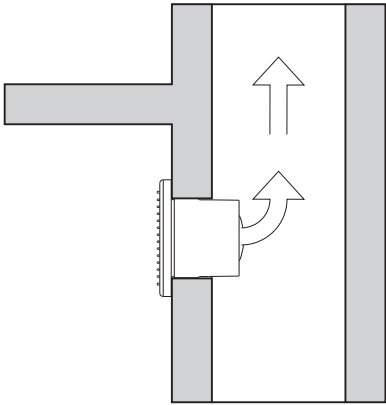
overspanningsbeveiliging in het elektrisch netwerk, met als gevolg dat het product defect is.  
de uitvoering van de consument zelfstandig reparaties van het product;  
de uitvoering van de reparaties van het product door derden. Niet erkende onderneming;  
het verstrijken van de garantieperiode (diensttijd) van het product;  
schendingen van de vastgestelde regels voor het vervoer van goederen door de consument die preventie producten schade, schade en/of vernietiging bieden;  
overtredingen van de consument regels voor de opslag van het product;  
de commissie van onrechtmatige handelingen van derde partijen met betrekking tot het product;  
voorkomen van overmacht (brand, overstroming, aardbeving, oorlog, militaire operaties van welke aard dan ook, blokkade);  
gebrek aan zeehonden, indien deze verzegelingen worden geleverd voor de exploitatie van instructies of andere document vervangen;  
gebrek aan garantiekaart;  
ontbreken van een verwachte document, dat is een indicatie voor het feit dat kopen, met het merkteken van de dag verkopen.

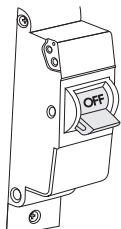
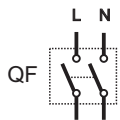
Fabrikant is verantwoordelijk is voor de gebreken.

Die zijn ontstaan aan de storing vóór het tijdstip van de overgang consumentenproduct.

Het bedrijf, de fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gebreken die zijn ontstaan na de overdracht Consumer products als gevolg van de schending van consument transport regels , Opslag, installatie en gebruik van onze producten en acties van derden, Per geval of een onweerstaanbare kracht.

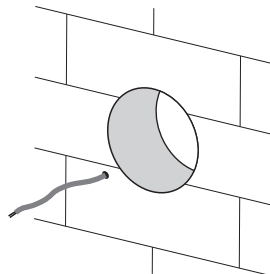
Fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan gezondheid en eigendom van de consument veroorzaakt door het schenden van de klant van de handleiding of andere relevante vervangen document; ander gebruik van het product door de consument anders dan het beoogde gebruik, of door overtreding van de consument van waarschuwingen en andere informatie op het product aangegeven in de handleiding of andere relevante substitueren document, of door de consument overtreden van de regels van transport, opslag, montage, onderhoud en werking van het product.



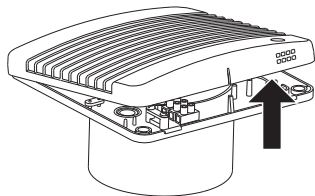


OFF

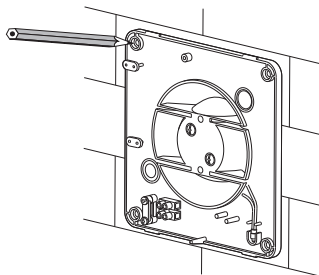
2



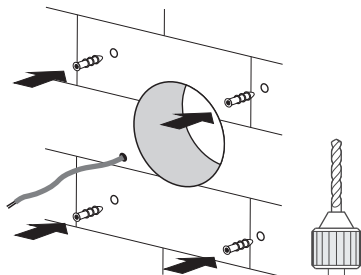
3



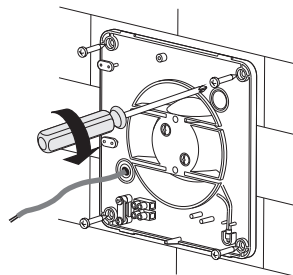
4



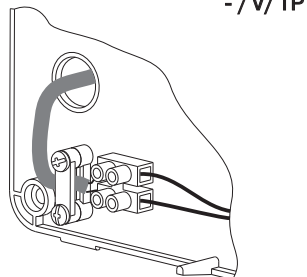
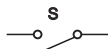
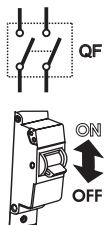
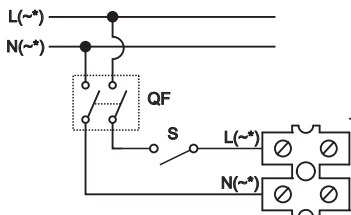
5



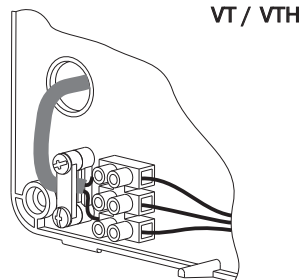
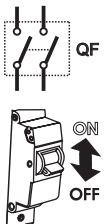
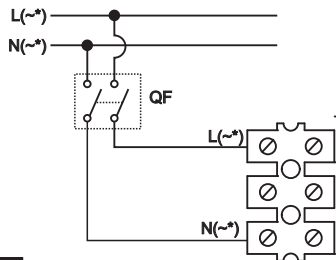
6



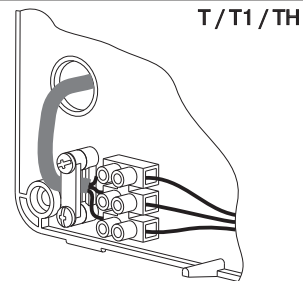
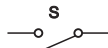
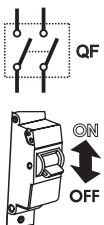
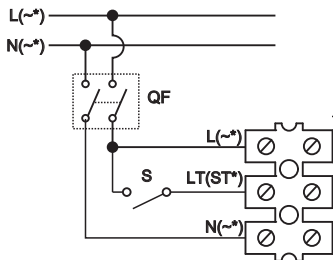
7



8



9



10

**WARNUNG ATTENTION! ATTENZIONE! LET OP!**

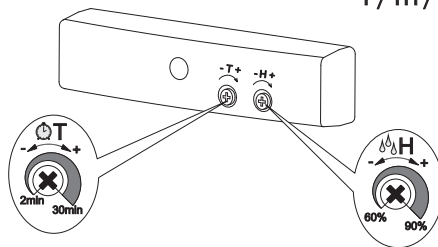
\* der Lüfter, der für 12V Stromversorgung ausgelegt ist (auf der Verpackung und dem Lüftergehäuse ausgewiesen), nur an 12V Stromnetz anschließen!

\* De ventilators die zijn ontworpen voor een nominale netspanning 12V (het is aangegeven op de verpakking en op de omkasting van de ventilator) moet worden aangesloten op het netwerk ~ 12V alleen.

\* ventilateurs sont conçus pour la tension spécifiée réseau 12V (indiqué sur l'emballage et sur le boîtier du ventilateur), ne connecter qu'au réseau ~ 12V.

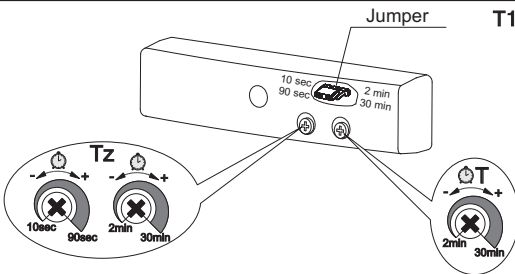
\* I ventilatori per la tensione nominale di rete di 12V (indicata sulla confezione e sul corpo del ventilatore) si collegano solo alla rete di ~ 12V

T / TH / TP



11

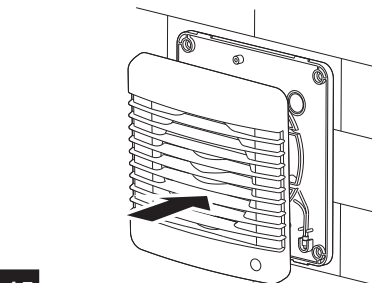
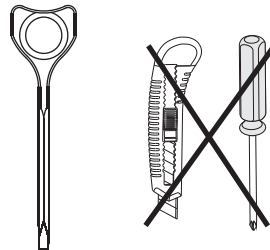
12



13

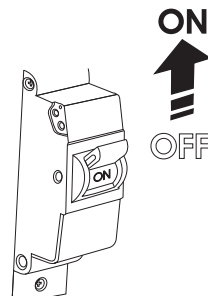
T1

14



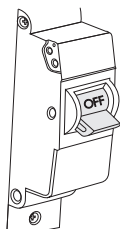
15

16



WARTUNG

ONDERHOUD

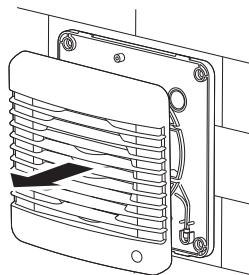


ON  
OFF

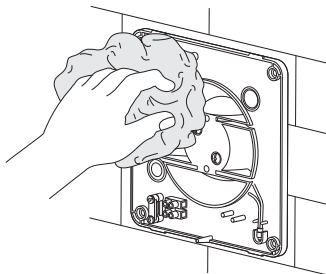
17

ENTRETIEN

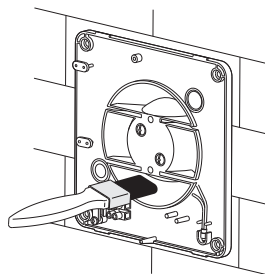
MANUTENZIONE



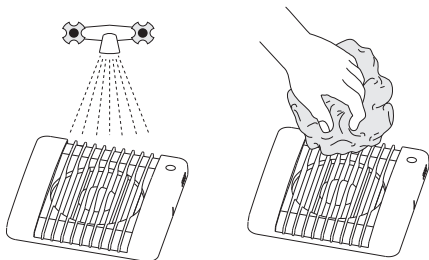
18



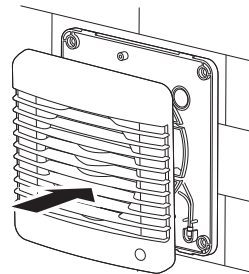
19



20



21



22

Zeichen des Abnehmers  
Marque du réceptionnaire  
Timbro di un ispettore  
Stempel van de  
Kwaliteitsinspecteur

Verkauft  
**(Bezeichnung und Stempel  
des Verkäufers)**  
Vendu  
**(le nom et le tampon du vendeur)**  
Venduto  
**(Nome e timbro rivenditore)**  
Verkocht door  
**(naam van de verkoper,  
stempel van de verkoper )**

Herstellungsdatum  
Date de fabrication  
Data di rilascio  
Productiedatum

Verkaufsdatum  
Date de la vente  
Data di vendita  
Datum van verkoop

Abnahmezeugnis  
Certificat de réception  
Certificato di accettazione  
Akte van de aanvaarding

	M	<input type="checkbox"/>	V	<input type="checkbox"/>	Turbo	<input type="checkbox"/>			
	M1	<input type="checkbox"/>	T	<input type="checkbox"/>	press	<input type="checkbox"/>			
100	<input type="checkbox"/>	M3	<input type="checkbox"/>	T1	<input type="checkbox"/>	K	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>
125	<input type="checkbox"/>	MA	<input type="checkbox"/>	TH	<input type="checkbox"/>	Q	<input type="checkbox"/>		
150	<input type="checkbox"/>	LD Auto	<input type="checkbox"/>	TP	<input type="checkbox"/>	L	<input type="checkbox"/>		
	Modern Auto	<input type="checkbox"/>							

Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.  
Le ventilateur est reconnu valable à l'exploitation.  
Il ventilatore è adatto per l'uso.  
De ventilator is herkend voor het gebruik.